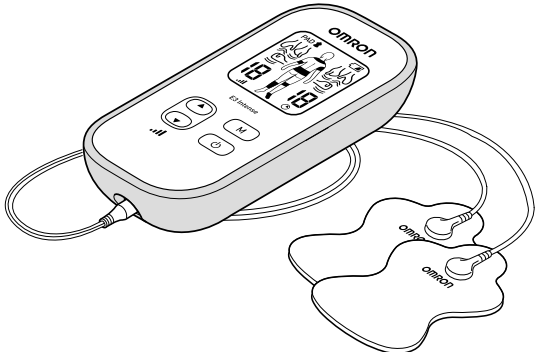
Výrobce	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO
Zástupce pro EU EC REP	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKO www.omron-healthcare.com
Výrobní závod	**OMRON DALIAN Co., Ltd.** No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Čína
Pobočky	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, NĚMECKO www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCIE www.omron-healthcare.com

OMRON



TENS – léčba bolesti zad, kloubů,..

OMRON E3 Intense

Návod k obsluze

CZ

IM-HV-F021-E-01-04/2015

All for Healthcare

Obsah

Před použitím přístroje

Úvod 3
Účel použití 3
Důležitá bezpečnostní opatření a varování 4
Seznamte se s jednotkou 8
Obsah balení 8
Volitelné lékařské příslušenství 8
Tlačítka a jejich funkce 9

Návod k obsluze

Postup sestavení 10
KROK 1 – Vložení baterií 10
KROK 2 – Připojení kabelu elektrod k hlavní jednotce 10
KROK 3 – Připojení kabelu elektrod k oběma elektrodám 11
KROK 4 – Odstranění a likvidace plastové fólie z elektrod (jsou-li elektrody nové) 11
KROK 5 (volitelný) – Připojení jednotky ke sponě na opasek 11
Začínáme s terapií 12
KROK 1 – Umístění elektrod 12
KROK 2 – Výběr 1 z 9 režimů 15
KROK 3 – Výběr správné úrovně intenzity (1 – nízká, 15 – vysoká) 16
Jak tlumit a snižovat bolest 17
Kdy zahájit terapii? 17
Jak dlouho jednotku používat? 17
Kdy přestat jednotku používat? 17

Péče a údržba

Čištění a skladování 18
Čištění elektrod 18
Kdy je vhodné elektrody vyměnit? 18
Čištění jednotky 18
Uložení elektrod 19
Uložení jednotky a elektrod 19
Odstraňování problémů 20
Technické údaje 22
Důležité informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC) 23
Záruka 24

POZNÁMKY:

POZNÁMKY:

Úvod

Děkujeme vám, že jste si zakoupili prostředek OMRON E3 Intense.
Než tento přístroj poprvé použitejte, přečtěte si prosím pečlivě celý tento návod k obsluze. Jedině tak lze zajistit, že bude použití tohoto zařízení bezpečné.

Jak jednotka funguje?

Jednotka E3 Intense využívá technologii stimulace TENS s trojí funkcí (transkutánní elektrické nervové stimulace), která má následující účinky:

– Blokuje bolestivé signály.
– Spouští uvolňování endorfinů (přírodních tlumičů bolesti).
– Zlepšuje krevní oběh (následkem opakovaných stahů a uvolnění svalů).

Účel použití

Lékařský účel

OMRON E3 Intense je prostředek pro zmírnění bolesti určený ke zmírňování a úlevě v případě bolesti svalů a kloubů, ztuhlosti a necitlivosti zad, paží, nohou, ramen a chodidel pomocí elektrické stimulace nervů na povrchu pokožky v blízkosti zdroje bolesti. Je určen k použití na normální, zdravou, suchou a čistou pokožku dospělých pacientů.
Všechny dostupné režimy mohou být bezpečně používány na části těla a druhy bolesti popsané v tomto návodu k obsluze. Stačí najít režim, který je vám příjemný a přináší úlevu od bolesti.
Přístroj můžete rovněž účelně používat společně s jinou léčbou nebo léky na bolest.

Od 70. let 20. století je léčba bolesti založená na stimulaci TENS používána mnoha odborníky v oblasti zdravotní péče, jako jsou fyzioterapeuti a specialisté na bolest.

CZ

Důležitá bezpečnostní opatření a varování

Je důležité, abyste si přečetli všechna upozornění a bezpečnostní opatření obsažená v tomto návodu k obsluze, neboť tyto informace slouží k zajištění vaší bezpečnosti, prevenci zranění a zabránění situacím, které by mohly vést k poškození jednotky.

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY POUŽITÉ V TOMTO NÁVODU K OBSLUZE	
⚠ **NEBEZPEČÍ**	Nesprávné použití může způsobit nebezpečí s následkem smrti nebo vážného zranění. V takových situacích zařízení nepoužívejte.
⚠ **VAROVÁNÍ**	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud jí nezabráníte, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.
⚠ **UPOZORNĚNÍ**	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud jí nezabráníte, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění uživatele nebo pacienta nebo k poškození zařízení či jiného majetku.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nepoužívejte tuto jednotku s těmito dalšími zařízeními:



(1) Máte-li kardiostimulátor, implantovaný defibrilátor nebo jiné implantované kovové nebo elektronické zařízení. Takové použití by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem, popálení, elektrickou interferenci nebo smrt.
(2) Nepoužívejte toto zařízení, pokud používáte jiné zařízení TENS.
(3) Společně s lékařským elektronickým zařízením podporujícím životní funkce, jako jsou umělá srdce nebo plíce či respirátory.
(4) V nemocnicích a klinikách, pokud je přítomno nebo připojeno k tělu elektronické monitorovací zařízení (např. srdeční monitory, alarmy EKG), které nemusí fungovat správně, když se používá zařízení pro elektrickou stimulaci.
(5) V nemocnicích a klinikách může současné připojení pacienta k vysokofrekvenčnímu chirurgickému lékařskému elektronickému zařízení způsobit popáleniny v místě aplikace elektrod stimulátoru a také může dojít k poškození stimulátoru.
(6) V nemocnicích a klinikách může použití v těsné blízkosti (např. 1 m) krátkovlnných nebo mikrovlnných léčebných lékařských elektronických zařízení vyvolat nestabilitu výstupu stimulátoru.

Nepoužívejte jednotku za následujících podmínek

⚠ Před použitím jednotky se poraďte s kvalifikovaným zdravotníkem. Jednotka může u některých citlivých jedinců způsobit smrtelné narušení rytmu. Pokud jste v nedávné době podstoupili chirurgický zákrok, může stimulace narušit proces hojení.

Nepoužívejte u následujících osob

⚠ Těhotné ženy.
⚠ Nepoužívejte u dětí a kojenců, neboť toto zařízení nebylo vyhodnoceno pro pediatrické použití.
⚠ Udržujte mimo dosah malých dětí, neboť kabel elektrody by mohl způsobit uškrcení.
⚠ Osoby, které nedokáží vyjádřit své myšlenky nebo pocity.
⚠ Osoby, které nedokáží samostatně ovládat jednotku.
⚠ Buďte opatrní, pokud je u vás vyšší riziko vnitřního krvácení, např. po úrazu nebo zlomenině.
⚠ Pokud vám byla diagnostikována srdeční choroba nebo na ni existuje podezření, dodržujte opatření doporučená kvalifikovaným zdravotníkem.
⚠ Pokud vám byla diagnostikována epilepsie nebo na ni existuje podezření, dodržujte opatření doporučená kvalifikovaným zdravotníkem.

POZNÁMKY:

Záruka

Děkujeme vám, že jste si zakoupili produkt společnosti OMRON. Tento produkt je vyroben z vysoce kvalitních materiálů a jeho výrobě byla věnována velká péče. Byl navržen s cílem poskytnout vám vysokou míru pohodlí za předpokladu, že bude používán a udržován podle pokynů v návodu k obsluze.

Společnost OMRON poskytuje na tento produkt záruku po dobu 3 let od data zakoupení. Záruka společnosti OMRON se vztahuje na výrobu, provedení a materiály produktu. Během doby platnosti záruky zajistí společnost OMRON bez poplatku za práci nebo náhradní díly opravu či výměnu vadného produktu či vadných dílů.

Záruka se vztahuje pouze na produkty zakoupené v Evropě, Rusku a dalších zemích SNS, na Středním východě a v Africe.

Záruka se nevztahuje na následující situace:
a. Náklady na dopravu a rizika související s dopravou.
b. Náklady na opravy a/nebo vady vzniklé v důsledku oprav prováděných neoprávněnými osobami.
c. Pravidelné prohlídky a údržbu.
d. Selhání nebo opotřebení jiných příslušenství a součástí, než je hlavní jednotka zařízení, pokud to není výslovně uvedeno výše.
e. Náklady vzniklé v důsledku nepřijetí reklamace (ty bude nutné uhradit).
f. Škody jakéhokoli druhu včetně osobních škod vzniklých náhodně nebo v důsledku zneužití.

Požadujete-li záruční servis, obraťte se na prodejce, od kterého jste produkt zakoupili, nebo na autorizovaného distributora společnosti OMRON. Adresu naleznete na obalu produktu / v přiložené dokumentaci nebo u specializovaného prodejce. Pokud máte potíže s vyhledáním zákaznických služeb společnosti OMRON, můžete si příslušné kontaktní údaje vyhledat na našem webu (www.omron-healthcare.com).

Oprava nebo výměna provedená v rámci záruky nevede k prodloužení ani obnovení záruční doby.

Záruka bude poskytnuta pouze v případě vrácení kompletního produktu spolu s originálem faktury / pokladního dokladu vydaného spotřebiteli prodejcem. Společnost OMRON si vyhrazuje právo odmítnout záruční servis v případě poskytnutí jakýchkoli nejasných informací.

⚠ Buďte opatrní, pokud stimulaci aplikujete nad dělohu během menstruace.
⚠ NIKDY NEAPLIKUJTE ELEKTRODY NA TYTO OBLASTI TĚLA:

	Na hlavě, ústech či jakékoli oblasti obličeje.
	Na krku nebo jakékoli oblasti hrdla, protože silné svalové spazmy mohou způsobit uzavření dýchacích cest a potíže s dýcháním nebo mohou mít nepříznivé účinky na srdeční rytmus a krevní tlak.
	Nepoužívejte v blízkosti srdce ani v oblasti pohlavních orgánů.

	Na obou stranách hrudníku současně (na obou stranách nebo vpředu a vzadu) ani napříč přes hrudník, neboť působící elektrický proud může způsobit narušení rytmu, které by mohlo být smrtelné.
	
	Na lýtkách obou nohou současně, neboť to může způsobit narušení srdeční funkce.
	Na spodních stranách obou chodidel současně, neboť to může způsobit narušení srdeční funkce.

Na otevřené rány, vyrážky, oteklé, zarudlé, infikované nebo zanícené oblasti nebo kožní erupce (například křečové žíly, flebitidu, tromboflebitidu a trombózu), na místo nebo do blízkosti kancerózní léze a na oblasti pokožky bez normální citlivosti.

Nepoužívejte jednotku během následujících činností

⚠ Ve vaně nebo ve sprše.
⚠ Během spánku.
⚠ Při řízení, obsluze stroje nebo při jakékoli činnosti, při které může elektrická stimulace způsobit nebezpečí zranění.

CZ

Varování týkající se tlumení bolesti

⚠ Pokud jste podstoupili léčbu bolesti pomocí léků nebo fyzického zákroku, poraďte se před použitím této jednotky s kvalifikovaným zdravotníkem.
⚠ Pokud se bolest nezlepší, stane se chronickou a silnou nebo trvá déle než 5 dní, přestaňte jednotku používat a poraďte se s kvalifikovaným zdravotníkem.
⚠ Samotná existence bolesti funguje jako velmi důležitý signál, že něco není v pořádku. Pokud trpíte nějakou závažnou nemocí, obraťte se na kvalifikovaného zdravotníka a poraďte se o vhodnosti použití zařízení OMRON E3 Intense.

Neupravujte jednotku

⚠ Nepřipojujte kabel k jinému zařízení než OMRON E3 Intense.
⚠ Úpravy této jednotky nejsou povoleny.
⚠ Tuto jednotku používejte pouze s vodiči, elektrodami a příslušenstvím doporučeným výrobcem, aby nedošlo k poškození jednotky.

Varování týkající se elektrod

⚠ Elektrody aplikujte na normální, zdravou, suchou a čistou pokožku (u dospělých pacientů), jinak může být narušen proces hojení.
⚠ Pokud zaznamenáte podráždění nebo zarudnutí pokožky po skončení sezení, v této oblasti pokožky již stimulaci neprovádějte.

Bezpečnostní opatření týkající se elektrod

⚠ Nepřemísťujte elektrody na jiné místo, když je jednotka zapnutá.
⚠ Léčba není účinná, pokud je použita pouze 1 elektroda. Musíte použít obě elektrody současně.
⚠ Ujistěte se, že jsou součásti řádně připojeny a elektrody jsou upevněny na část těla, kterou chcete ošetřit. V opačném případě nemusí být léčba účinná.
⚠ Elektrody se nesmí dotýkat žádných kovových předmětů, jako jsou přezky opasku, náhrdelníky či jiné kovové doplňky nošené pod oděvem.
⚠ Elektrody nepřekrývejte ani neumísťujte na sebe. Může dojít k oslabení nebo zastavení terapie nebo může jednotka přestat fungovat.
Gelové vrstvy elektrod mohou rovněž přilnout k sobě a při oddělování může dojít k uvolnění gelové vrstvy.
⚠ Nepoužívejte stejné elektrody pro různé osoby. Může dojít k podráždění pokožky nebo infekci. Elektrody jsou určeny pro použití pouze jednou osobou.
⚠ Po léčbě nenechávejte elektrody připojené k pokožce.
⚠ Elektrody neohýbejte ani neskládejte, jinak se může gelová vrstva poškodit a elektroda poté nebude držet či správně fungovat.
⚠ Aby nedošlo k poškození lepicího povrchu elektrod, umísťujte elektrody pouze na pokožku nebo do dodaného plastového držáku elektrod.
⚠ Čisté elektrody vždy umístěte podle znázornění na obrázcích (viz strany 12–14, Umístění elektrod).
⚠ Na elektrody ani pokožku nenanášejte masti ani rozpouštědla, jinak dojde k narušení správné funkce elektrod. Samolepicí elektrody se na pokožku samy přichytí.
⚠ Chcete-li dosáhnout optimálních výsledků, umístěte elektrody alespoň 3 cm od sebe.

Pozor při používání jednotky

Hlavní jednotka

⚠ Pokud jednotka nepracuje správně nebo máte pocit nepohodlí, ihned používání jednotky ukončete.
⚠ Nepoužívejte jednotku pro jiné účely, než pro které je určena.
⚠ Neumísťujte jednotku do místnosti s vysokou vlhkostí, např. do koupelny. Hrozí poškození jednotky. Ideální teplota pro použití je v rozmezí od +10 do +40 °C při relativní vlhkosti 30 až 80 %.
⚠ Nepoužívejte jednotku bez řádného osvětlení. V nedostatečném osvětlení nemusíte být schopni jednotku správně ovládat.

Důležité informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC)

S rostoucím počtem elektronických zařízení, jako jsou počítače a mobilní telefony, mohou lékařská zařízení podléhat elektromagnetickému rušení z jiných zařízení.
Elektromagnetické rušení může způsobit nesprávné fungování lékařských zařízení a vést k potenciálně nebezpečné situaci.
Lékařská zařízení rovněž nesmí rušit jiná zařízení.

Aby bylo možné regulovat požadavky na EMC (elektromagnetickou kompatibilitu) s cílem zabránit nebezpečným situacím, byla ustanovena norma EN60601-1-2:2007. Tato norma určuje úrovně odolnosti vůči elektromagnetickému rušení a také maximální hodnoty elektromagnetických emisí pro zdravotnické prostředky.

Toto lékařské zařízení vyrobené společností OMRON HEALTHCARE splňuje požadavky normy EN60601-1-2:2007 na odolnost i emise.
Přesto je nutné dodržovat zvláštní bezpečnostní opatření:
- V blízkosti lékařských zařízení nepoužívejte mobilní telefony ani jiná zařízení, která vytvářejí silná elektrická nebo elektromagnetická pole. Ta mohou způsobit nesprávné fungování jednotky a vést k potenciálně nebezpečné situaci.
  Doporučujeme dodržovat minimální vzdálenost 7 m. V případě kratší vzdálenosti zkontrolujte správnou funkci zařízení.

Další dokumentace v souvislosti s normou EN60601-1-2:2007 je k dispozici u společnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedené v tomto návodu k obsluze.
Dokumentace je také k dispozici na webu www.omron-healthcare.com.



Správná likvidace produktu
(odpadní elektrická a elektronická zařízení)

Toto označení zobrazené na produktu nebo na dokumentech znamená, že zařízení nesmí být na konci životnosti likvidováno společně s jiným domovním odpadem. Aby nedošlo k poškození životního prostředí nebo lidského zdraví v důsledku neřízené likvidace odpadu, oddělte tento produkt od jiných druhů odpadů a recyklujte jej odpovědně s ohledem na ochranu přírodních zdrojů.

Uživatelé v domácnostech mohou získat informace o vrácení produktu za účelem bezpečné recyklace šetrné k životnímu prostředí od prodejce, od kterého produkt zakoupili, nebo od místního správního úřadu.

Podnikoví uživatelé se musí obrátit na dodavatele a postupovat podle podmínek kupní smlouvy. Tento produkt nesmí být kombinován s jiným podnikovým odpadem za účelem likvidace.

CZ

Technické údaje

Kategorie produktu	Elektroanalgetický transkutánní stimulátor
Popis produktu	Prostředek pro zmírnění bolesti
Model (kód)	E3 Intense (HV-F021-EW) E3 Intense (HV-F021-ESL)
Zdroj napájení	3 V, stejnosměrný (2 alkalické baterie AAA nebo 2 manganové baterie AAA)
Životnost baterie	Nové baterie (2 alkalické baterie AAA) mají životnost přibližně 4 měsíce (při použití 15 minut denně v režimu pro dolní část zad s max. intenzitou).
Frekvence	Přibl. 1–238 Hz
Doba trvání impulsu	150 µs
Maximální výstupní napětí	70 V (při zatížení 500 Ω)
Ovládání výkonu	15 úrovní intenzity
Provozní teplota a vlhkost	+10 až +40 °C / 30 až 80 % r. v.
Teplota, vlhkost a tlak vzduchu při skladování a přepravě	−20 až +60 °C / 10 až 95 % r. v. / 700–1060 hPa
Hmotnost	Přibl. 100 g (včetně baterií)
Vnější rozměry	52 (š) × 112 (v) × 25 (h) mm
Obsah balení	Hlavní jednotka, kabel elektrody, držák elektrod, elektrody pro dlouhodobé použití, baterie pro zkušební použití, spona na opasek, měkké pouzdro, návod k obsluze
Klasifikace	Vnitřně napájené (ochrana proti úrazu elektrickým proudem) Typ BF (aplikovaná část) IP22 (ochrana proti vniknutí)

Tento produkt společnosti OMRON byl vyroben za použití přísného systému kontroly kvality společnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko.
Jeho konstrukční životnost je alespoň 5 let.

= aplikovaná část typu BF

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze

IP22 Ochrana proti průniku předmětů ϕ 12,5 mm a větších.
Ochrana proti průniku svisle kapající vody, pokud je zařízení nakloněno do 15 stupňů.

Tento produkt nesmí být používán osobami se zdravotnickými implantáty, např. kardiostimulátorem, umělým srdcem, plícemi nebo jiným elektronickým systémem pro podporu životních funkcí.

CE 0197 Zařízení splňuje ustanovení směrnice 93/42/EHS (směrnice o zdravotnických prostředcích).

POZNÁMKA: Tyto specifikace podléhají změnám bez předchozího upozornění.

Kabel
⚠ Nezapojujte konektor elektrod jinam než do zdířky na jednotce.
⚠ Během léčby netahejte za kabel elektrod. Konec kabelu neohýbejte ani za něj netahejte.
⚠ Při vytahování kabelu z jednotky uchopte konektor a vytáhněte jej.
⚠ Poškozený kabel vyměňte.

Baterie
⚠ Baterie nevhazujte do ohně. Hrozí riziko výbuchu.
⚠ Likvidaci jednotky, baterií a součástí proveďte v souladu s platnými právními předpisy. Nesprávná likvidace může způsobit znečištění životního prostředí.
⚠ Nekombinujte alkalické baterie s manganovými; v opačném případě může dojít ke zkrácení jejich životnosti.
⚠ V průběhu terapie nesnímejte kryt baterií a nedotýkejte se kontaktů baterie.

Elektrody
⚠ Před výměnou baterií elektrody odpojte.

Obecná bezpečnostní opatření
⚠ Dlouhodobé účinky elektrické stimulace nejsou známé.
⚠ Stimulaci aplikujte pouze na normální a neporušenou, čistou, suchou a zdravou pokožku.
⚠ Stimulace TENS není účinná při léčbě původního zdroje či příčiny bolesti, a to ani v případě bolesti hlavy.
⚠ Stimulace TENS není náhradou za léky proti bolesti ani jiné způsoby léčby bolesti.
⚠ Zařízení TENS neslouží k léčbě onemocnění ani poranění.
⚠ Stimulace TENS je symptomatická léčba – potlačuje tak vnímání bolesti, která by jinak sloužila jako ochranný mechanismus.
⚠ Můžete se setkat s podrážděním pokožky nebo přecitlivělostí způsobenými elektrickou stimulací nebo elektricky vodivým médiem (gelem).
⚠ Jednotku ukládejte mimo dosah malých dětí. Jednotka obsahuje malé součásti, které lze spolknout. Pokud k tomu dojde, ihned se obraťte na kvalifikovaného zdravotníka.

Možné nežádoucí účinky
⚠ Pokud vám jednotka způsobuje nežádoucí účinky, přestaňte zařízení používat a poraďte se s kvalifikovaným zdravotníkem, .
⚠ Pod stimulačními elektrodami aplikovanými na pokožku může docházet k podráždění pokožky.
⚠ Nepoužívejte jednotku k ošetření jedné oblasti po delší dobu (více než 2 × 15 minut, max. 3 sezení za den), jinak může dojít k únavě a bolestivosti svalů v této oblasti.

CZ

Seznamte se s jednotkou

Obsah balení

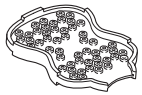
Hlavní jednotka



Kabel elektrod



Držák elektrod



Elektrody pro dlouhodobé použití



Baterie pro zkušební použití



Spona na opasek



Měkké pouzdro



Návod k obsluze



Volitelné lékařské příslušenství

(v rámci platnosti směrnice ES o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS)

- Elektrody pro dlouhodobé použití

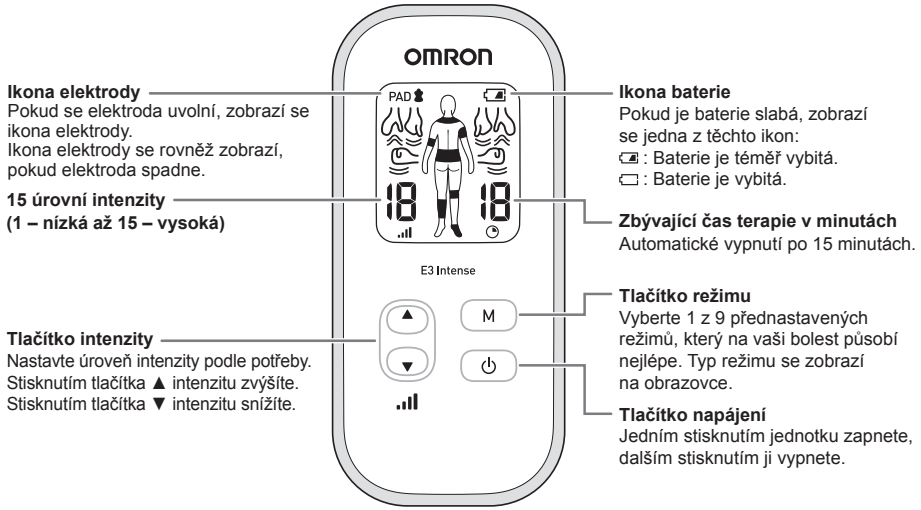
Pokud nastane tato situace...	Možné příčiny...	Vyzkoušejte toto řešení...
Zobrazuje se ikona elektrody. PAD	Je připevněna pouze jedna elektroda nebo jsou obě elektrody odpojeny.	Oddělené elektrody znovu připojte pevně na pokožku. Po provedení opravy jednotku vypněte a znovu zapněte.
	Odstranili jste z elektrod průhlednou fólii?	Sejměte fólii z lepicího povrchu elektrod. Po provedení opravy jednotku vypněte a znovu zapněte.
	Je kabel správně připojen k hlavní jednotce?	Připojte konektor kabelu správně do zdířky ve spodní části hlavní jednotky. Po provedení opravy jednotku vypněte a znovu zapněte.
	Je lepicí povrch elektrod znečištěný nebo suchý?	Omývejte lepicí povrch elektrod zlehka konečky prstů po dobu asi 3 sekund pod pomalu tekoucí studenou vodou. Po provedení opravy jednotku vypněte a znovu zapněte.

CZ

Odstraňování problémů

Pokud nastane tato situace...	Možné příčiny...	Vyzkoušejte toto řešení...
Intenzita není patrná. Velmi slabá úroveň intenzity.	Používáte pouze 1 elektrodu?	Umístěte na pokožku druhou elektrodu. Aby byla terapie účinná, musíte použít obě elektrody.
	Odstranili jste z elektrod průhlednou fólii?	Sejměte fólii z lepicího povrchu elektrod.
	Jsou elektrody na sobě nebo se překrývají?	Zkontrolujte umístění elektrod. Viz strany 12–14, Umístění elektrod.
	Je kabel správně připojen k jednotce?	Připojte konektor kabelu správně do zdířky ve spodní části jednotky.
	Je nastavena příliš nízká intenzita?	Stiskněte tlačítko nahoru ▲.
	Je gelová vrstva poškozena?	Vyměňte elektrody.
	Jsou baterie slabé?	Vyměňte obě baterie.
Kůže zarudne nebo je podrážděná.	Je lepicí povrch elektrod znečištěný nebo suchý?	Omývejte lepicí povrch elektrod zlehka konečky prstů po dobu asi 3 sekund pod pomalu tekoucí studenou vodou.
	Trvá terapie příliš dlouho?	Použijte méně než 15 minut.
	Jsou obě elektrody řádně připojeny k tělu?	Upevněte elektrody správně, viz strany 12–14, Umístění elektrod.
	Je povrch elektrody opotřebovaný?	Vyměňte obě elektrody současně.
Chybí zdroj napájení.	Jsou póly baterie (+ a −) umístěny nesprávně? Jsou baterie vybité?	Zkontrolujte, zda jsou baterie vloženy správně. Vyměňte baterie.
Přerušení napájení během používání.	Jsou baterie slabé?	Vyměňte obě baterie současně.
	Je kabel poškozen?	Vyměňte kabel.
Ikona baterie je prázdná nebo téměř prázdná.	Jsou baterie slabé?	Vyměňte obě baterie současně.
Gelová vrstva elektrody nedrží na pokožce.	Je lepicí povrch elektrod znečištěný nebo suchý?	Omývejte lepicí povrch elektrod zlehka konečky prstů po dobu asi 3 vteřin pod pomalu tekoucí studenou vodou.
	Odstranili jste z elektrod průhlednou fólii?	Sejměte fólii z lepicího povrchu elektrod.
	Jsou elektrody vlhké? Nebo je vaše pokožka příliš vlhká?	Nechte elektrody oschnout. Nebo osušte pokožku.
	Gelová vrstva elektrod může být poškozena.	Vyměňte elektrody.
	Používáte elektrody, když se potíte?	Osušte oblast umístění elektrod.
	Omývali jste elektrody příliš dlouho a/nebo příliš často?	Nechte elektrody přes noc v chladničce (nezmrazujte je).
	Byly elektrody uloženy při vysoké teplotě, vysoké vlhkosti nebo na přímém slunečním světle?	Vyměňte obě elektrody.

Tlačítka a jejich funkce



CZ

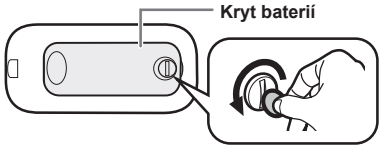
Postup sestavení

Před použitím zkontrolujte tyto body a ujistěte se, že vše funguje správně.

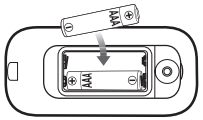
1. **Kabel není poškozený.**
2. **Lepicí vrstva elektrody lepí a není poškozená.**
3. **Konektor kabelu elektrod není poškozený.**
4. **Jednotka je neporušená a v provozuschopném stavu.**
5. **Nedochází k úniku kapalin z baterie.**

KROK 1 – Vložení baterií

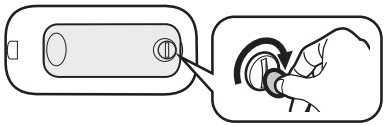
1. Pomocí mince odstraňte kryt baterií na zadní straně.



2. Vložte baterie. Při vkládání baterií dbejte na to, aby symboly ⊕ a ⊖ byly umístěny správně.

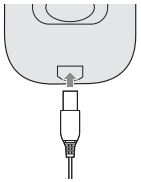


3. Nasaďte kryt baterií. Utáhněte pomocí mince.



KROK 2 – Připojení kabelu elektrod k hlavní jednotce

Připojte konektor kabelu elektrod ke spodní straně hlavní jednotky.

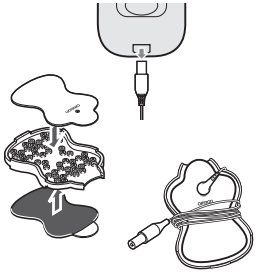


Uložení elektrod

1. Vypněte jednotku a vytáhněte kabel ze zdířky na její spodní části.
2. Sejměte elektrody z těla.
3. Nechte kabel připojený k elektrodám.

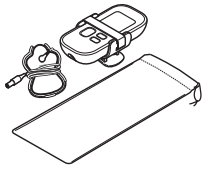
Umístěte elektrody do držáku elektrod, 1 elektrodu na každé straně vždy lepicí stranou dovnitř držáku.

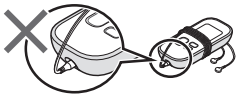
4. Omotejte kabel elektrod kolem držáku.



Uložení jednotky a elektrod

- Uložte jednotku s nasazenou sponou na opasek. Elektrody spolu s kabelem uložte do držáku elektrod a vložte do pouzdra.
- Nenechávejte je na místech vystavených přímému slunečnímu záření, vysokým nebo nízkým teplotám, na místech s vysokou vlhkostí, v blízkosti ohně ani na místech vystavených vibracím či nárazům.
- Ukládejte je mimo dosah dětí.
- Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vyjměte před jeho uložením baterie, aby nedošlo k úniku kapalin.
- Neomotávejte kabel elektrod kolem jednotky, aby nedošlo k poškození kabelu.





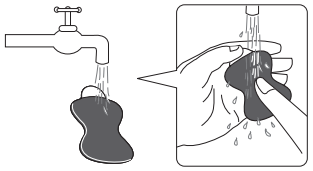
CZ

Čištění a skladování

Jednotka je určena pro opakované průběžné používání. Elektrody vydrží až 150 použití nebo 5 měsíců (při použití 1krát za den). Důležité pokyny k čištění a skladování:

Čištění elektrod

1. Vypněte napájení a odpojte kabel od elektrod.
2. Pokud je lepicí povrch elektrod znečištěný a/nebo je nelze snadno připojit, omyjte jej.
   - Elektrodu zlehka omývejte konečky prstů pod pomalu tekoucí studenou vodou po dobu několika sekund. (Na lepicí straně nepoužívejte houbu, hadřík ani ostré předměty, jako jsou např. nehty. Nepoužívejte čisticí prostředky, chemikálie ani mýdlo.)



3. Elektrody lze mýt přibližně desetkrát, vždy po 15 použitích, tj. dohromady až pro 150 použití. Elektrody neumývejte příliš dlouho ani příliš často. Pokud je lepicí povrch mazlavý nebo se elektroda odlepuje, vložte ji přes noc do chladničky (nezmrazujte). Funkce lepicí vrstvy se může obnovit.
4. Elektrody osušte a nechte lepicí povrch na vzduchu zcela oschnout. Neotírejte ubrouskem či hadříkem.
5. Elektrody jsou vyměnitelné a lze je zakoupit samostatně**.**

Životnost elektrod se může lišit podle toho, jak často je myjete, podle stavu pokožky a podle způsobu jejich uložení.

Kdy je vhodné elektrody vyměnit?

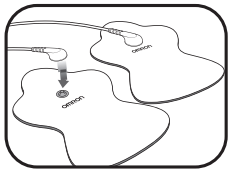
Pokud se již elektroda nelepí na pokožku nebo pokud více než 25 % plochy elektrody není v kontaktu s pokožkou.

Čištění jednotky

1. Vypněte jednotku a odpojte kabel od elektrod.
2. K čištění používejte hadřík lehce navlhčený nebo namočený v neutrálním (slabém) čisticím roztoku. Jednotku jemně otřete.
   - Nepoužívejte chemické látky (např. ředidlo, benzen).
   - Zabraňte vniknutí vody do vnitřních prostor jednotky.

KROK 3 – Připojení kabelu elektrod k oběma elektrodám

Při prvním použití vyjměte elektrody ze zapečetěného obalu.



⚠ **Jednotku nezapínejte, dokud nebudou elektrody upevněny k pokožce.**

⚠ **Aby byla stimulace účinná, musíte použít obě elektrody.**

KROK 4 – Odstranění a likvidace plastové fólie z elektrod (jsou-li elektrody nové)

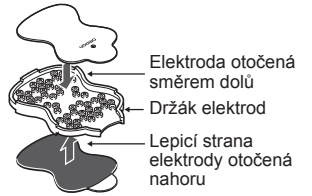
Sejměte průhlednou plastovou fólii ze zadní strany elektrod.



Plastovou fólii i obal zlikvidujte.

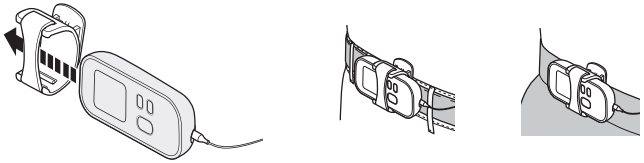
ULOŽENÍ ELEKTROD V DRŽÁKU ELEKTROD

Po použití umístěte elektrody do držáku elektrod lepicí stranou dovnitř.



CZ

KROK 5 (volitelný) – Připojení jednotky ke sponě na opasek



⚠ **Pokud je spona připevněna k měkkému nebo tenkému oděvu, může odpadnout.**

Začínáme s terapií

(Používejte maximálně 2 × 15 minut při jednom sezení.)

KROK 1 – Umístění elektrod

Pro optimální terapii:

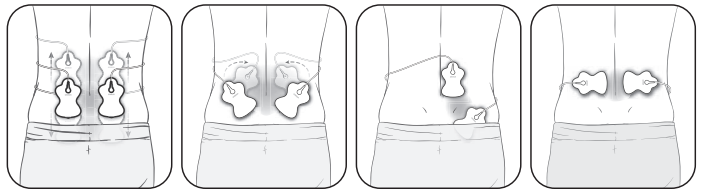
⚠ Elektrody umístěte na obě strany oblasti bolesti, nikoli přímo na oblast bolesti.
⚠ Elektrody umístěte alespoň 3 cm od sebe.
⚠ Elektrody nepřekrývejte ani neumísťujte na sebe.
⚠ Na pokožku ani na elektrody nenanášejte žádné spreje, pleťové vody ani krémy.
⚠ Nepoužívejte stejné elektrody pro různé osoby.

Před zahájením terapie ohodnoťte bolest na stupnici od 1 (nízká) do 15 (vysoká). Toto vlastní hodnocení vám poskytne základ, se kterým můžete bolest porovnat po dokončení sezení.

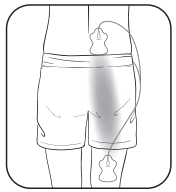
Příklady aplikace elektrod

DOLNÍ ČÁST ZAD

A



B



A. Připevněte obě elektrody k dolní části zad podle výskytu bolesti.
Chcete-li dosáhnout optimální terapie, umístěte elektrody na zádové svaly, nikoli na páteř.
B. Připojte jednu elektrodu pod a jednu nad oblast bolesti na stejné straně těla.

PAŽE

Připevněte elektrody na obě strany oblasti bolesti.



Jak tlumit a snižovat bolest

Kdy zahájit terapii?

Jakmile ucítíte bolest. Začněte jedním sezením (jednotka se automaticky vypne po 15 minutách). Vypněte jednotku, elektrody ponechte na místě a znovu vyhodnoťte bolest.

Jak dlouho jednotku používat?

Začněte jedním sezením o délce 15 minut. Jednotku vždy vypínejte s připojenými elektrodami. Vyhodnoťte bolest a zkontrolujte, zda došlo ke zlepšení. Pokud se bolest zmírnila nebo zmizela, ukončete terapeutické sezení. Stisknutím tlačítka „⏻“ můžete v terapii pokračovat dalších 15 minut.

1 sezení	Max. délka sezení	Max. počet za den
15 minut Automatické vypnutí	2 × 15 minut	3krát za den

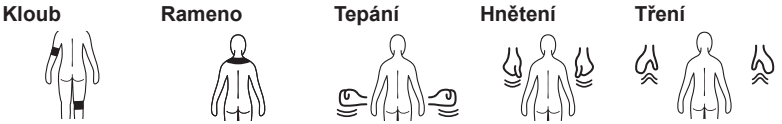
⚠ Viz varování na straně 7. Dlouhodobá léčba a silné stimulace mohou způsobit svalovou únavu a vyvolat nepříznivé účinky.

Kdy přestat jednotku používat?

1. Pokud zaznamenáte nežádoucí reakce (podráždění, zarudnutí nebo popálení pokožky, bolesti hlavy nebo jiné bolestivé pocity) nebo pokud budete cítit jakékoli neobvyklé nepříjemné pocity.
2. Pokud se vaše bolest nezlepší, stane se chronickou a silnou nebo trvá déle než 5 dní.

CZ

KROK 2 – Výběr 1 z 9 režimů (pokračování)



Oblast terapie	Kloub	Rameno	Tepání	Hnětení	Tření
Potenciální stavy	Otoky, ztuhlost, bolestivost.	Ztuhlost, bolestivost, svíravý pocit.	Ztuhlost, bolestivost, svíravý pocit.	Ztuhlost, bolestivost, zatuhlé svaly, svíravý pocit.	Ztuhlost, bolestivost, zatuhlé svaly, svíravý pocit.
Pocit	Pociťujete sérii tepání a pulsů střední až vysoké rychlosti.	Pociťujete sérii tepání, pulsů, hnětení a masírování nízké až vysoké rychlosti.	Pociťujete sérii tepání nízké rychlosti.	Pociťujete sérii pulsů střední rychlosti připomínajících masáž.	Pociťujete sérii pulsů vysoké rychlosti připomínajících tření rukama.

KROK 3 – Výběr správné úrovně intenzity (1 – nízká, 15 – vysoká)

Začněte na nejnižší úrovni intenzity a pomalu ji zvyšujte pomocí tlačítka „▲ (nahoru)“. Měli byste zaznamenat jemné pulsy.

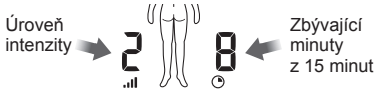
Jak zvolit správnou úroveň intenzity pro mou bolest?

Při každém stisknutí tlačítka „▲ (nahoru)“ nebo „▼ (dolů)“ se změní úroveň intenzity. Pokud stimulace zeslábne nebo zmizí, zvyšte intenzitu, dokud nedojde k obnovení stimulace. Pokud je však stimulace nepříjemná, snižte intenzitu tlačítkem se šipkou dolů.

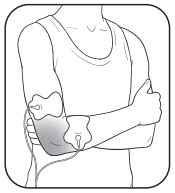
- Stisknutím tlačítka ▲ intenzitu zvýšíte.
- Stisknutím tlačítka ▼ intenzitu snížíte.

Doba trvání terapie

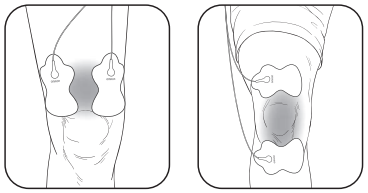
Jednotka bude automaticky pokračovat v činnosti po dobu 15 minut a poté se vypne. Doporučujeme podstoupit vždy 2 × 15 minut terapie při jednom sezení, a to až 3× denně.
Na displeji se zobrazuje, kolik minut zbývá.



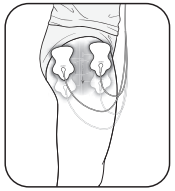
KLOUB (LOKET)
Připevněte elektrody na obě strany bolavého kloubu.



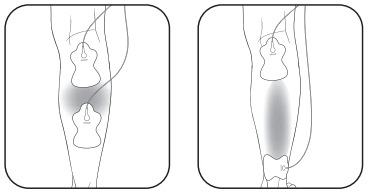
KLOUB (KOLENO)
Připevněte elektrody nad koleno nebo nad a pod bolavý kloub.



NOHA (BOK A STEHNO)
Připevněte elektrody na obě strany oblasti bolesti.



NOHA (LÝTKO)
Připevněte elektrody na bolavé lýtko.



⚠ **Elektrody nesmí být současně umístěny na lýtka obou nohou.**



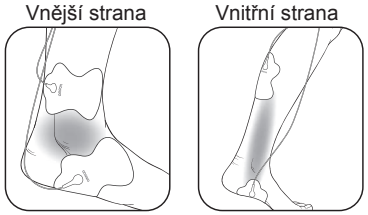
(pokračování)

CZ

KROK 1 – Umístění elektrod (pokračování)

CHODIDLO (KOTNÍK)

V případě bolesti na vnější straně kotníku/chodidla připevněte elektrody podle obrázku vlevo. V případě bolesti na vnitřní straně kotníku/chodidla připevněte elektrody podle obrázku vpravo.

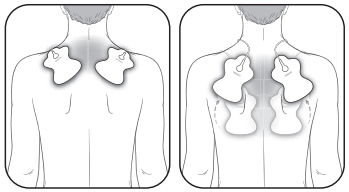


⚠ **Nepřipevňujte elektrody na spodní části obou chodidel současně.**

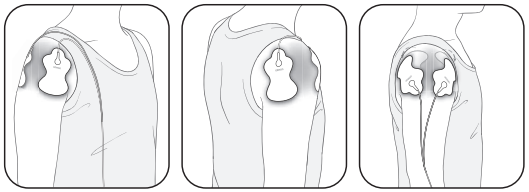


RAMENO

A



B



A. Připevněte obě elektrody na rameno podle výskytu bolesti.
B. Připevněte jednu elektrodu na přední stranu a druhou na zadní stranu ramena.

⚠ **Nepoužívejte elektrody v blízkosti srdce, na obou stranách hrudníku nebo napříč přes hrudník; působící elektrický proud může způsobit narušení rytmu, které by mohlo být smrtelné.**



KROK 2 – Výběr 1 z 9 režimů

- Stiskněte tlačítko „⏻“.
- Vyberte 1 z 9 režimů. Režimy nelze kombinovat.

Výběr masážního režimu
1. Tepání
2. Hnětení
3. Tření

Výběr režimu tlumení bolesti
4. Paže
5. Dolní část zad
6. Noha
7. Chodidlo
8. Kloub (koleno/loket/zápěstí)
9. Rameno



Přepínání mezi režimy

Jednotka automaticky nastaví poslední vybraný režim. Při každém stisknutí tlačítka režimu („M“) se jednotka přepne do následujícího režimu a nastaví nejnižší intenzitu. Používat lze vždy pouze JEDEN REŽIM.

Postup při výběru správného režimu

Všechny dostupné režimy mohou být použity na části těla a druhy bolesti popsané v této příručce. Vyberte režim, který nejlépe působí na vaši bolest.

Paže



Dolní část zad



Noha



Chodidlo



Oblast terapie	Paže	Dolní část zad	Noha	Chodidlo
Potenciální stavy	Otoky, ztuhlost, bolestivost, svalová nebo nervová bolest.	Ztuhlost, bolestivost, svalová nebo nervová bolest.	Otoky, únava, ztuhlost, svalová nebo nervová bolest.	Otoky, únava, pocit chladu, bolestivost.
Pocit	Pociťujete sérii tepání, brnění a pulsů nízké až střední rychlosti.	Pociťujte sérii brnění vysoké až nízké rychlosti následovaná tepáním. Při vyšší intenzitě můžete cítit pocity podobné hnětení či masírování.	Pociťujete sérii tepání a tření nízké až střední rychlosti.	Pociťujete sérii tepání a pulsů nízké rychlosti.

CZ

(pokračování)